

10. Vsuvky

V odborné ruštině jsou velmi časté. Jsou to slova nebo ustálená spojení, která nejsou součástí syntaktické stavby věty. Do věty se pouze vkládají a v psaném projevu se oddělují čárkami. Vyjadřují zpravidla hodnotící postoj mluvčího k obsahu věty (stupeň jistoty, možnosti, nutnosti, souhlas apod.):

Do češtiny je dosti často vůbec nepřekládáme.

следовательно	tak, tedy, tudíž
таким образом	-,,-
итак	-,,-
значит	-,,-
стало быть	-,,-
однако	avšak
в самом деле	skutečně, opravdu
действительно	-,,-
на самом деле	ve skutečnosti
в свою очередь	zase, pokud jde o...
естественно	přirozeně
наоборот	naopak
напротив	-,,-
вообще говоря	celkem vzato
строго говоря	přísně vzato

вероятно	pravděpodobně
по всей вероятности	-,,-
очевидно	zřejmě
несомненно	nepochybně
конечно	ovšem
в частности	zejména
как правило	zpravidla
правда	sice
разумеется	samozřejmě

кстати	mimochodem
тем не менее	nicméně, přesto
впрочем	ostatně
к сожалению	bohužel
например	například